los proyectos hacen los objetos eternos,
las modas los corrompen,
los imbéciles los copian y los venden a los ignorantes y a los idiotas.
nosotros hacemos proyectos y trabajamos
para ayudar a la luz a emocionarle.
los frutos de nuestras ideas y de nuestros proyectos
están protegidos con patentes,
modelos registrados y derechos de autor.

design makes objects timeless,
fashion corrupts them,
fools copy them and sell them to ignorants and idiots.
we do projects and work to help light to bring
you true emotion.
the results of our ideas and our projects
are protected by patents
and/or registered models
and/or copyright.

mario nanni

Viabizzuno *progettiamo la luce*

For m

Alvaline

Viabizzuno, calle principal del anejo de Bizzuno, provincia de ravenna, donde, el 21 07 1955, nací, en el n°17, entre el ayuntamiento y la parroquia. de aquí nace el nombre de la empresa establecida en el año mil novecientos noventa y cuatro representada por un espacio blanco atravesado por dos líneas, una vertical, rigurosa, limpia, equilibrada, For m, y otra inclinada, irreverente en el espacio, irónica, fuera de los esquemas, Alvaline. distintas pero complementarias, igual que las dos almas representadas por las dos colecciones Viabizzuno. y en el punto en el que se cruzan las dos líneas, el UpO, Ufficio progettazione Ombre.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village Bizzuno located in the province of ravenna, where I was born on the 21 07 1955 at n°17, between the 'casa del popolo' and the local parish church. from here the name of the company founded in nineteen ninety-four represented by a white space intersected by two lines one vertical, well balanced, logical, clean, For m, the other dynamic, irreverent, ironic, Alvaline. separate and yet complementary, just like the two different philosophies behind Viabizzuno two collections. in the intersection between the two lines, UpO, Ufficio progettazione Ombre. mn

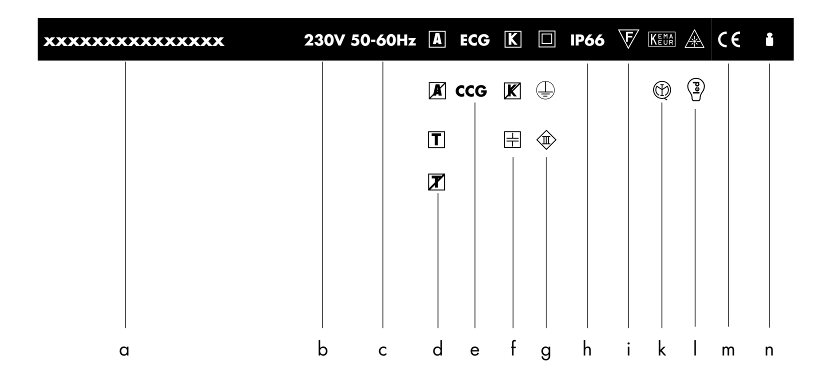
Viabizzuno se rodea de experiencia, conocimientos e investigación para poder dar la mejor expresión posible a su modo de hacer luz. este instrumento es un manual técnico: la recopilación, el relato, la explicación de las dos líneas de producto que nacen del pensamiento proyectual de Viabizzuno que se identifica en una página blanca, siempre lista para aceptar y resolver nuevos desafíos. dos líneas complementarias ocupan ese espacio explorándolo, dilatándolo: se cruzan, seguras de su propia identidad, dos almas representadas por las colecciones For m y Alvaline. dos instrumentos que, unidos, nos permiten proyectar la luz a 360°. el manual For m y Alvaline forma así un único libro, pero con dos recorridos: en uno es la forma la que emociona e ilumina, en otro es el diseño el que genera la luz; en un recorrido tenemos la lámpara irreverente, el objeto que vive tanto en la luz artificial como en la natural; en el otro, el cuerpo iluminante, técnico, que desaparece para dejar espacio únicamente a la luz. dos tipos de producto distintos, pero complementarios. es el instrumento para conocer nuestra luz: la histórica, pero también la especial, desarrollada y creada a medida, que narra lo importante que es que el proyecto sea estimulante y que el interlocutor esté preparado para un proyecto complejo, que requerirá tiempo y esfuerzo.

proyectamos la luz a 360°.

Viabizzuno draws on all its experience, knowledge and research to fully express its own personal way of creating light. this tool is a technical manual, a collection, account and explanation of the two product ranges generated by Viabizzuno's design concept, which takes the form of a white page, always ready to accept and solve a new challenge. two complementary ranges occupy this space, exploring and expanding it; they intersect, confident in their own identity, two kindred spirits represented by the For m and Alvaline collections. two tools that together enable us to design lighting in 360°. the For m and Alvaline manual becomes a single book but with two pathways; in one it is the shape that excites and illuminates, in the other it is the design that generates the light, in one is the irreverent lamp, the object that is alive in both artificial and natural light, in the other is the efficient light fitting that disappears to make way for light alone, two different but complementary product types. the manual is a tool to learn about our light, both the historical and the special, developed and made to measure, which explains how important it is for the design to be stimulating and for the customer to be prepared for a complex design process, which requires both time and commitment.

we design lighting at 360°.

vademecum



ejemplo de recuadro técnico. posiciones estándar y símbolos.
example of data plate. standard arrangement of symbols.

a	nombre del aparato de iluminación lighting system name
b	tensión de alimentación. supply rating (Volt).
c	frecuencia de alimentación. supply frequency (Hertz) .
d	alimentador/transformador incluidos o no incluidos power supply unit / transformer included or not
e	tipo de alimentador. type of control gear.
f	kit de cableado incluido o excluido condensador de reajuste de fase incluido sólo si se indica wiring kit included or excluded capacitor for power factor correction only if indicated
g	clase de seguridad. insulation class.
h	grado de la protección. protection rating.
i	montaje directo sobre superficies normalmente inflamables direct mounting on flammable surfaces
k	aparato aprobado, Marca de Calidad certification for safety and quality standards
l	fuente luminosa led. led light source. luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica. light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility
m	producto conforme con las directivas europeas produced in compliance with EC directives
n	peso neto. net weight. Kg.

xxxxxxxxxxxxxxx 230V 50-60Hz ECG IP66 CE

Fx.xxx.xx alluminio GU5,3 35W

o p q r

o	código. code.
p	color y acabado. colours and finish.
q	conexión de la bombilla. lamp socket.
r	potencia de la bombilla (Watt). lamp wattage (Watt).

componentes. components. **IK10** CE

componentes - indica todos los elementos indispensables para la instalación y el buen funcionamiento del cuerpo iluminante.
components - includes all items that are essential to the correct operation and installation of the light system

accesorios. accessories. **IK10** CE

accesorios - se refiere a otras partes que pueden instalarse en el cuerpo
accessories - refers to items that can be added to the fitting

kit **IK10** CE

kit - se refiere a los kit de iluminación que pueden instalarse dentro del cuerpo.
kit - refers to the lighting kits available for installation in the body

legenda

clase I, sólo aislamiento fundamental; además, las partes conductoras accesibles están conectados a un conductor de tierra. puesta a tierra indispensable.
class I, only basic insulation, accessible conductors are earthed. earthing compulsory.

clase II, al aislamiento fundamental se añade un segundo aislamiento, o bien los dos aislamientos se reemplazan por un aislamiento reforzado.
class II, basic insulation plus second insulation or both are replaced by reinforced insulation. earthing excluded

clase III, alimentación realizada con voltaje bajísimo de seguridad
class III, very low safety supply tension; not to be used over 50V-50Hz. earthing excluded.

aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables. luminaires suitable for direct mounting on flammable surfaces.

cristal opalino. opal glass.

cristal arenado. frosted glass.

cristal transparente. transparent glass.

policarbonado opalino. opal polycarbonate diffuser.

extrusion de policarbonado. polycarbonate coextruded.

apto para tránsito de vehículos. drive over.

bombilla incluida. todos nuestros cuerpos iluminantes cableados led llevan la fuente luminosa incluida.
lamp included. all our lighting system led are with lamp included.

alimentador incluido. control gear included.

alimentador excluido. control gear not included.

condensador de compensación incluido. capacitor for power factor correction included.

Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

transformador excluido. wiring kit.

kit de cablaje excluido. wiring kit not included.

producto conforme con las directivas europeas. produced in compliance with EC directives.

aprobado KEMA. KEMA approved.

ECG alimentador electrónico halogenuros. electronic gears.

CCG alimentador electromecánico halogenuros. electromechanic gear.

Nettogewicht Kg. net weight.

.SA kit flúo + emergencia siempre encendidos. **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
fluorescent kit with permanently lit emergency lamp **NB: cannot be installed in brickwork housing**

.SE sólo emergencia siempre encendida **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
permanently lit emergency lamp only **NB: cannot be installed in brickwork housing**

.D1 reóstato 1-10V. 1-10V dimmer.

.D2 reóstato dali. dimmer dali.

.T faro 12V con transformador instalado. Trafo 12V spotlight with integral transformer.

ATENCIÓN: no mirar directamente a la fuente luminosa
ATTENTION: never look straight at the light source without eye protection

luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica.
light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility

ai tuoi piedi mario nanni 2011



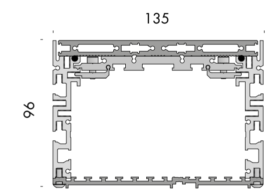
sistema modular para interiores realizado en aluminio extruido oxidado negro, estudiado para la distribución de cables y otros componentes eléctricos en el suelo. disponible en dos versiones: ai tuoi piedi centrale y ai tuoi piedi laterale. ai tuoi piedi centrale disponible a su vez en dos alturas: h96, formada por una canaleta de 96x135mm de sección y h106 formada por una canaleta de 106x135mm de sección, ambas con una longitud de 3000mm. para ambas alturas se puede utilizar un portillo ciego de 280mm de longitud, que permite inspeccionar el interior de la canaleta. la tapa del sistema h96 llega al ras del suelo, mientras la tapa del sistema h106 está preajustada para poder ser revestida, con un espesor máximo de 10mm, con toda clase de acabados de suelos (piedra, madera, mármol, cerámica, etc...) integrándose completamente en el ambiente. ai tuoi piedi laterale se utiliza para realizar cortes perimetrales en los suelos y está formado por una canaleta de 162x136,5mm de sección y 3000mm de longitud y un portillo ciego de 280mm de longitud, para permitir la inspección del interior de la canaleta. lleva preajuste para alojar el cuerpo iluminante 13x8 y permitir la iluminación rasante de la pared frontal. se integra completamente en el suelo gracias a una superficie de apoyo que permite colocar el acabado externo del suelo con un espesor máximo de hasta 25mm.

indoor modular system in black oxidised extruded aluminium, designed for the distribution of wires and other electrical components under floor. available in two version: ai tuoi piedi centrale and ai tuoi piedi laterale. ai tuoi piedi centrale is available in two heights: h96, consisting of a cable tray with a section of 96x135mm, and h106, consisting of a cable tray with a section of 106x135mm, both with a length of 3000mm. for both heights it is possible to use a blind door with a length of 280mm, to allow inspection of the inside of the cable tray. the cover of the h96 system arrives level with the flooring, while the cover of the h106 system is designed so that it can be covered with any type of floor finish (stone, wood, marble, ceramic, etc...), up to a maximum thickness of 10mm, being fully incorporated into the environment. ai tuoi piedi laterale is used to create perimeter cuts on the flooring and consists of a cable tray with a section of 162x136,5mm, a length of 3000mm and a blind door with a length of 280mm, to allow inspection of the inside of the cable tray. it is designed to house the 13x8 light fitting and allow the razed lighting of the front wall. it is fully incorporated into the flooring thanks to a surface which allows installation of the external finish of the floor up to a maximum thickness of 25mm.





patent 1406834



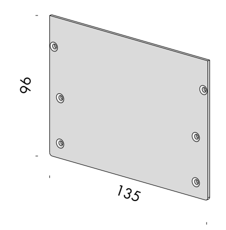
ai tuoi piedi centrale h. 96 CE

F6.223.02 perfil aluminio negro 3000mm
black aluminium profile

completa de parte superior transitable y de uniones lineales
equipped with walkable upper part and linear joints

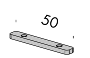
F6.223.41 portillo ciego 280mm
blind window

componentes. components. CE



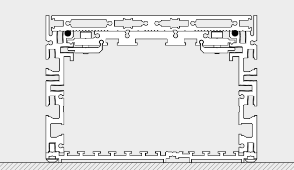
F6.223.20 cabezal cierre h. 96 1uds
end plates h. 96 1pcs

accesorios. accessories.

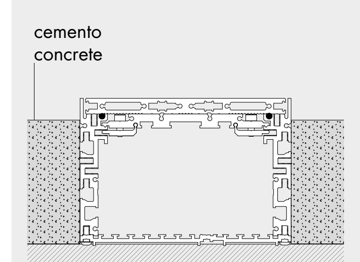


F9.223.80 uniones lineales 4uds
linear joints 4pcs

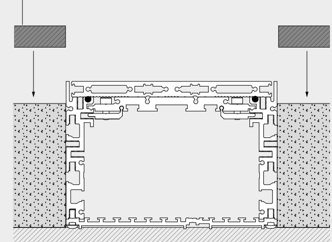
ejemplo de montaje
ai tuoi piedi centrale h. 96
installation example
ai tuoi piedi centrale h. 96

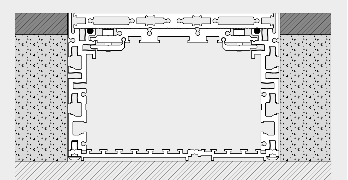


cemento
concrete

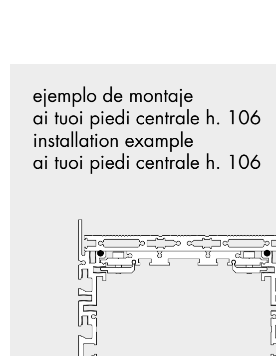


acabado de superficies transitables
floor finish

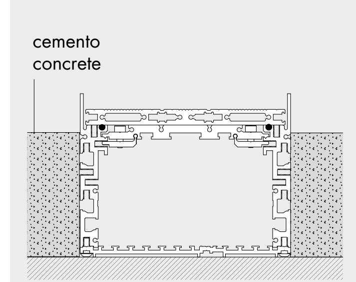




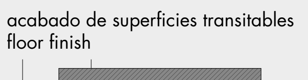
ejemplo de montaje
ai tuoi piedi centrale h. 106
installation example
ai tuoi piedi centrale h. 106

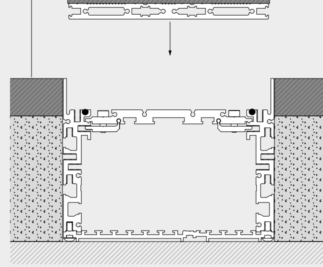


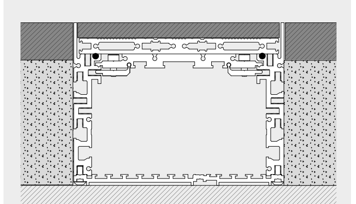
cemento
concrete



acabado de superficies transitables
floor finish

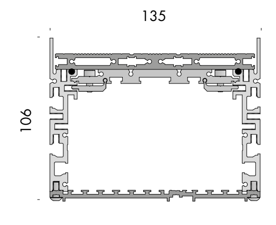






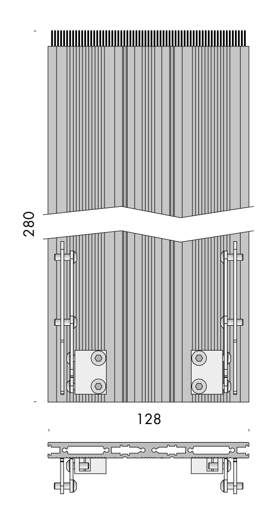


ai tuoi piedi centrale h. 106



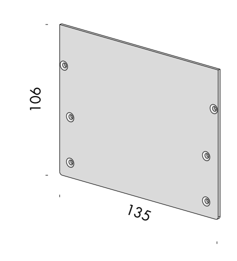
F6.223.01 perfil aluminio negro / black aluminium profile — 3000mm

completa de parte superior transitable y de uniones lineales
equipped with walkable upper part and linear joints



F6.223.41 portillo ciego / blind window — 280mm

componentes. components.

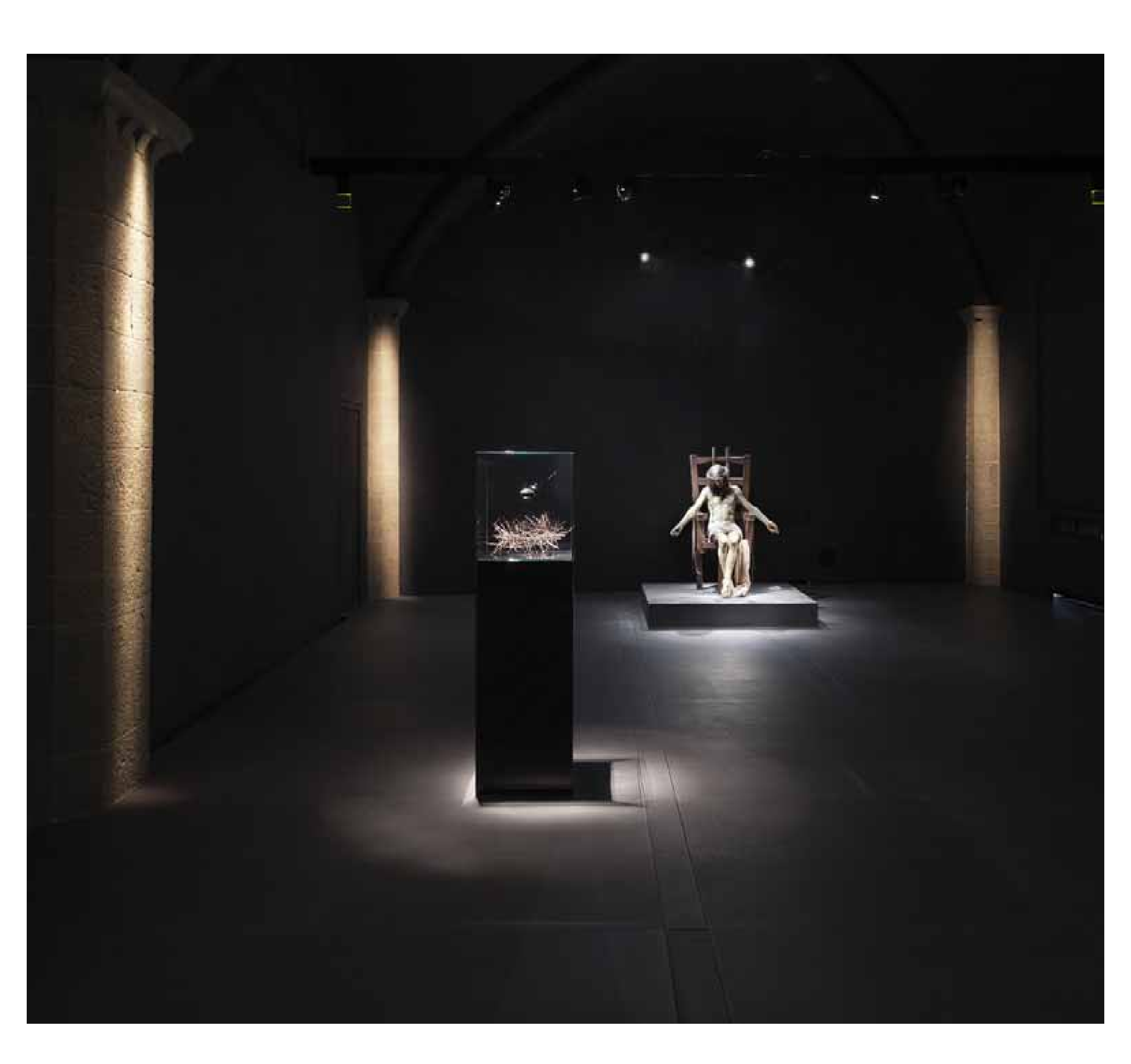


F6.223.17 cabezal cierre h. 106 / end plates h. 106 — 1uds / 1pcs

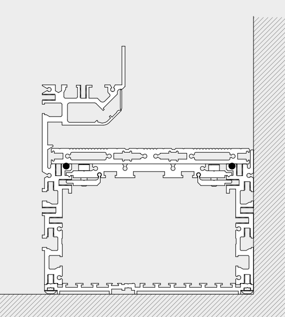
accesorios. accessories.

50

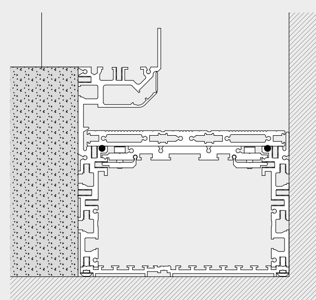
F9.223.80 uniones lineales / linear joints — 4uds / 4pcs



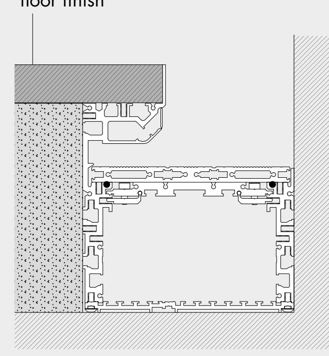
ejemplo de montaje
ai tuoi piedi laterale
installation example
ai tuoi piedi laterale



cemento
concrete



acabado de superficies transitables
floor finish



ai tuoi piedi laterale

F6.223.03 perfil aluminio negro
black aluminium profile — 3000mm

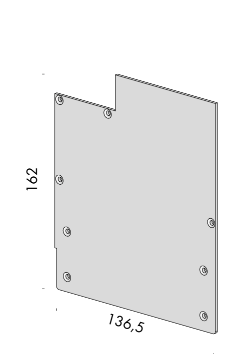
completa de parte superior transitable y de uniones lineales
equipped with walkable upper part and linear joints

25 · 83 · 162 · 136,5

F6.223.42 portillo ciego
blind window — 280mm

280 · 200 · 128

componentes. components.



F6.223.19 pareja cabezal cierre
pair of end caps — 2uds / 2pcs

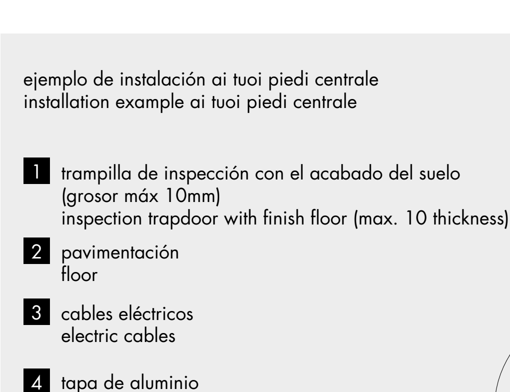
accesorios. accessories.

50

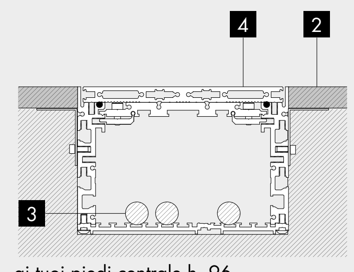
F9.223.80 uniones lineales
linear joints — 4uds / 4pcs



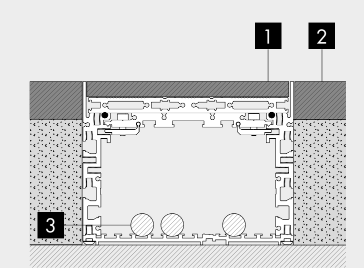
ejemplo de instalación ai tuoi piedi centrale
installation example ai tuoi piedi centrale



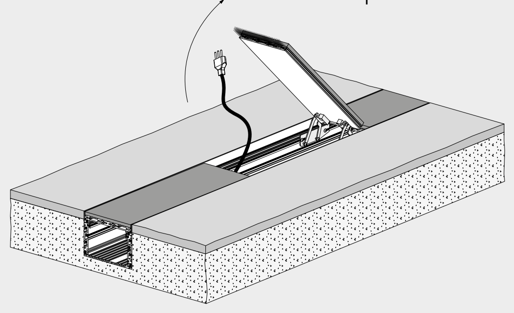
1. trampilla de inspección con el acabado del suelo (grosor máx 10mm)
   inspection trapdoor with finish floor (max. 10 thickness)
2. pavimentación
   floor
3. cables eléctricos
   electric cables
4. tapa de aluminio
   aluminium cover

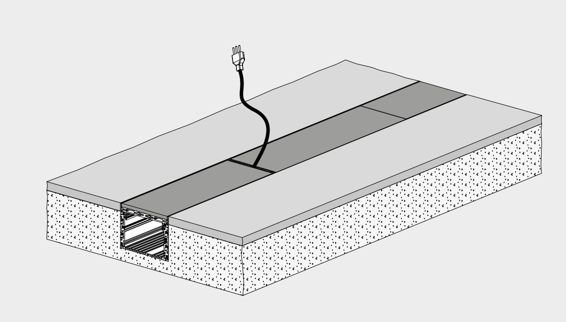


ai tuoi piedi centrale h. 96

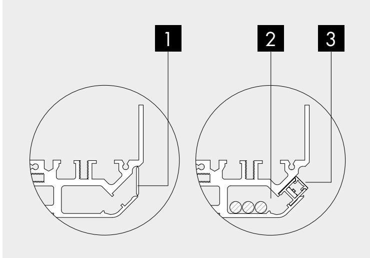


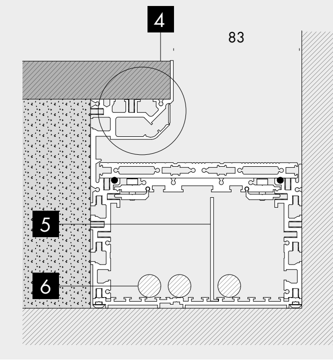
ai tuoi piedi centrale h. 106



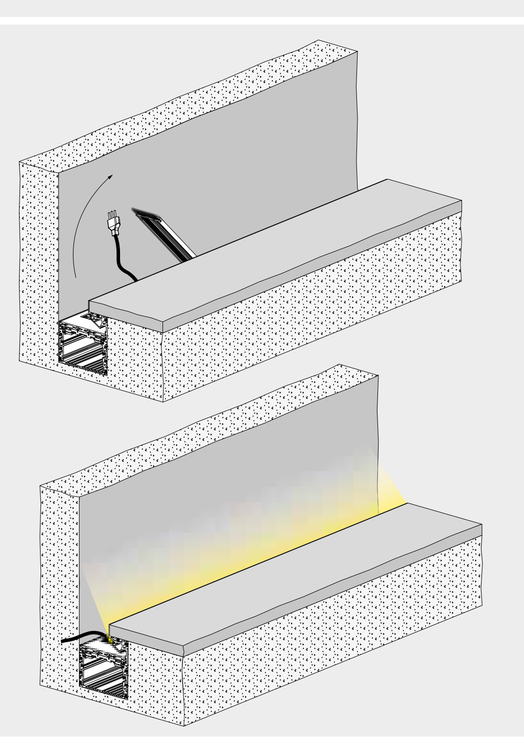


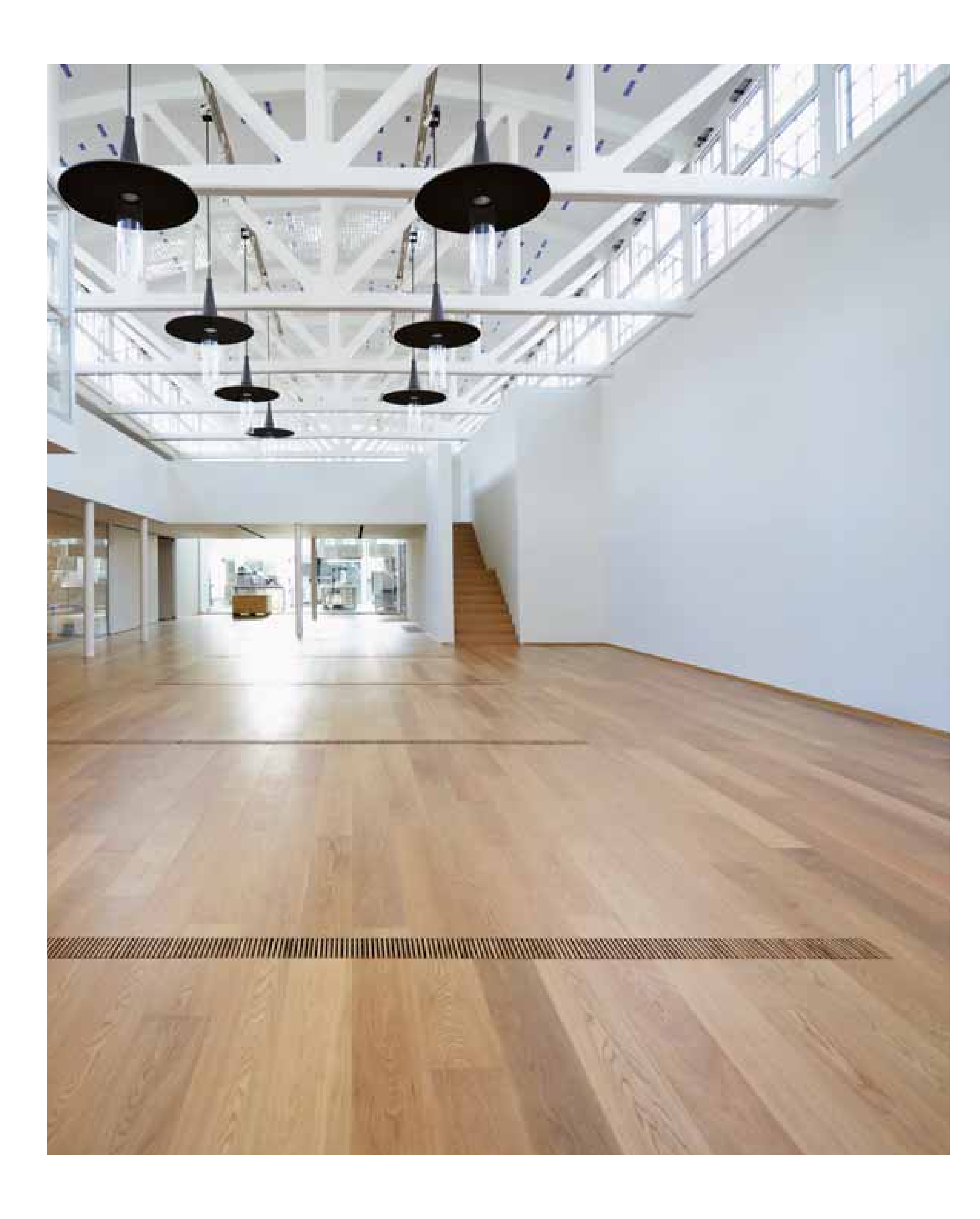
ejemplo de instalación ai tuoi piedi laterale
installation example ai tuoi piedi laterale





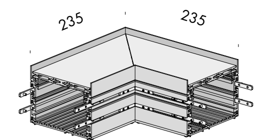
1. lengüeta extraíble para alojar 13x8
   removable flap to house13x8
2. ranura para paso de cables de perfil 13x8
   profile 13x8 conduit for cables
3. 13x8
   13x8
4. pavimentación (grosor máx 25mm)
   floor (max.25mm thickness)
5. divisorio
   divider
6. cables eléctricos
   electric cables





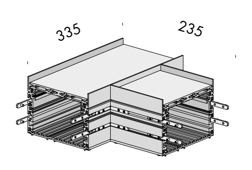


unión centrale h.106. centrale h.106 coupler.



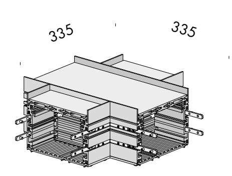
F6.223.21 unión "+" centrale en aluminio negro h.106
black aluminium "L" coupler centrale h.106

tapa rebajada
lid low



F6.223.22 unión "T" centrale en aluminio negro h.106
black aluminium "T" coupler centrale h.106

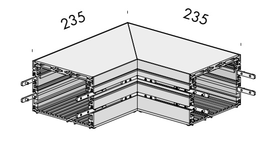
tapa rebajada
lid low



F6.223.23 unión "+" centrale en aluminio negro h.106
black aluminium "+" coupler centrale h. 106

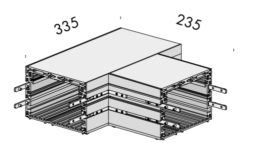
tapa rebajada
lid low

unión centrale h.96. centrale h.96 coupler. 



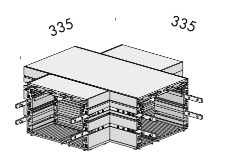
F6.223.32 unión "+" centrale en aluminio negro h.96
black aluminium "L" coupler centrale h.96

tapa alineada al piso
lid flush



F6.223.33 unión "T" centrale en aluminio negro h.96
black aluminium "T" coupler centrale h.96

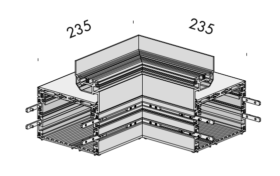
tapa alineada al piso
lid flush



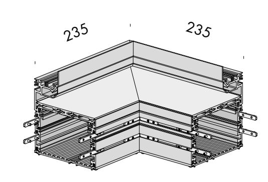
F6.223.34 unión "+" centrale en aluminio negro h.96
black aluminium "+" coupler centrale h.96

tapa alineada al piso
lid flush

unión laterale. laterale coupler.	ℹ

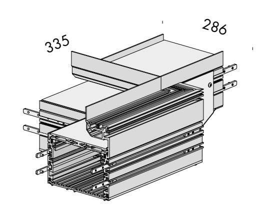


F6.223.27 conexión angular interior “L” laterale en aluminio negro
black aluminium inside corner “L” coupler laterale



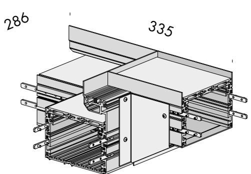
F6.223.28 conexión angular interior “L” laterale en aluminio negro
black aluminium outside corner “L” coupler laterale

unión laterale/centrale h.106. laterale/centrale h.106 coupler.



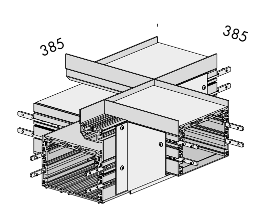
F6.223.29 unión "T" centrale/laterale derecha en aluminio negro h.106
black aluminium right "T" coupler laterale/centrale

tapa rebajada
lid low



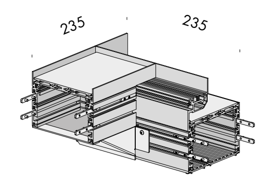
F6.223.30 unión "T" centrale h.106/laterale izquierda en aluminio negro
black aluminium left "T" coupler laterale/centrale h.106

tapa rebajada
lid low



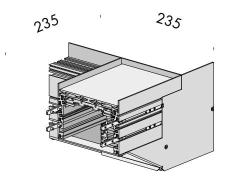
F6.223.31 unión "+" centrale h.106/laterale en aluminio negro
black aluminium "+" coupler laterale/centrale h.106

tapa rebajada
lid low



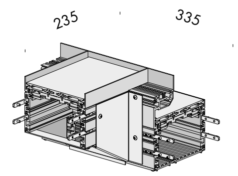
F6.223.24 unión "L" centrale/laterale derecha en aluminio negro h.106
black aluminium right "L" coupler laterale/centrale h.106

tapa rebajada
lid low



F6.223.25 unión "L" centrale/laterale izquierda en aluminio negro h.106
black aluminium left "L" coupler laterale/centrale h.106

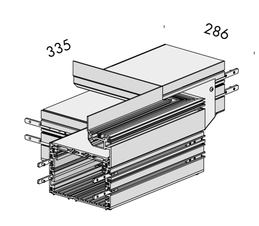
tapa rebajada
lid low



F6.223.26 unión "L" centrale/laterale en aluminio negro h.106
black aluminium "T" coupler laterale/centrale h.106

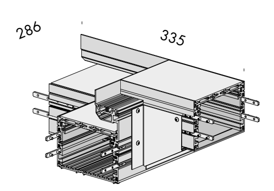
tapa rebajada
lid low

unión laterale/centrale h.96. laterale/centrale h.96 coupler.



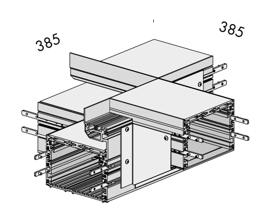
F6.223.38 unión "T" centrale h.96/laterale derecha en aluminio negro
black aluminium right "T" coupler laterale/centrale h.96

tapa alineada al piso
lid flush



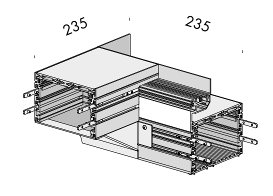
F6.223.39 unión "T" centrale h.96/laterale derecha en aluminio negro
black aluminium right "T" coupler laterale/centrale h.96

tapa alineada al piso
lid flush



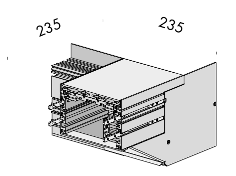
F6.223.40 unión "+" centrale h.96/laterale en aluminio negro
black aluminium "+" coupler laterale/centrale h.96

tapa alineada al piso
lid flush



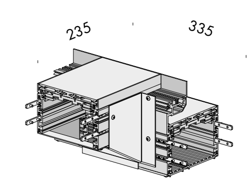
F6.223.35 unión "L" centrale/laterale derecha en aluminio negro h.96
black aluminium right "L" coupler laterale/centrale h.96

tapa alineada al piso
lid flush



F6.223.36 unión "L" centrale/laterale izquierda en aluminio negro h.96
black aluminium left "L" coupler laterale/centrale h.96

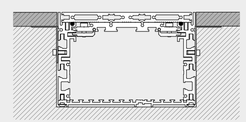
tapa alineada al piso
lid flush

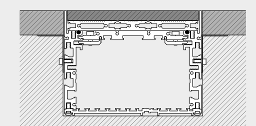


F6.223.37 unión "L" centrale/laterale izquierda en aluminio negro h.96
black aluminium left "L" coupler laterale/centrale h.96

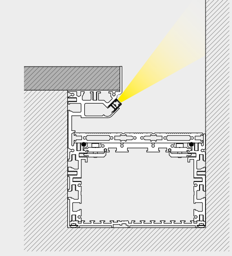
tapa alineada al piso
lid flush

explicativo conexiones 'ai tuoi piedi'
explanation joints 'ai tuoi piedi'

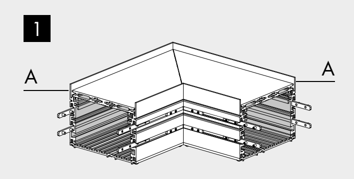




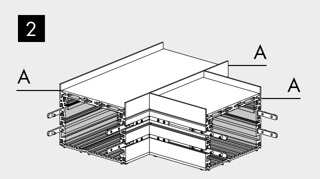
A ai tuoi piedi centrale h96
ai tuoi piedi centrale h106



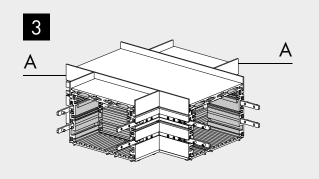
B ai tuoi piedi laterale



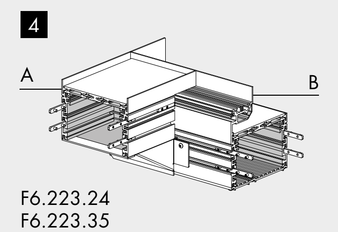
F6.223.21
F6.223.32



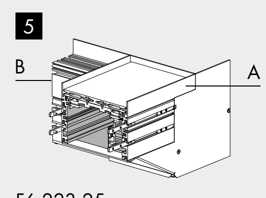
F6.223.22
F6.223.33



F6.223.23
F6.223.34



F6.223.24
F6.223.35



F6.223.25
F6.223.36

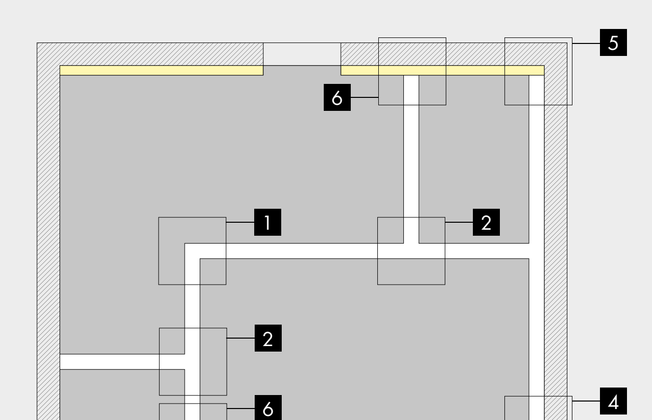
6

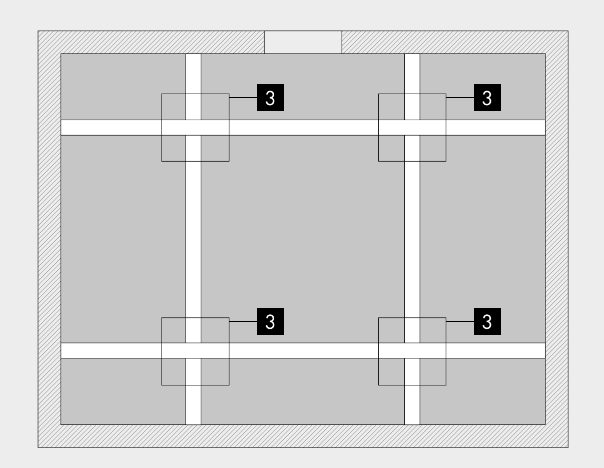
A

B

F6.223.26
F6.223.37

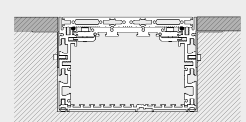
ejemplo de posible configuración
example of possible configuration

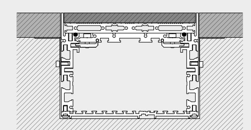




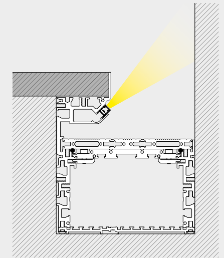


explicativo conexiones 'ai tuoi piedi'
explanation joints 'ai tuoi piedi'

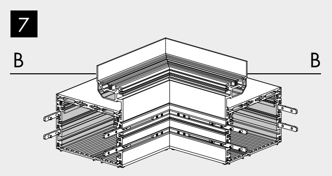




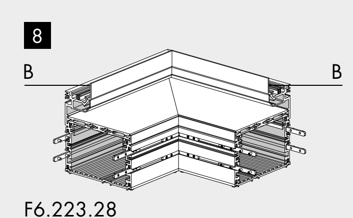
A ai tuoi piedi centrale h96
ai tuoi piedi centrale h106



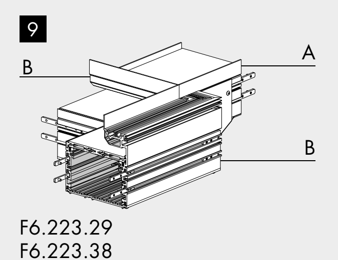
B ai tuoi piedi laterale



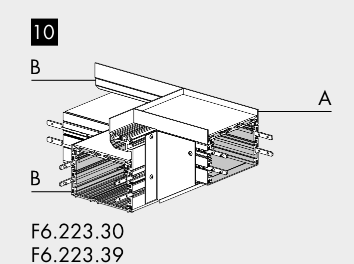
F6.223.27



F6.223.28



F6.223.29
F6.223.38

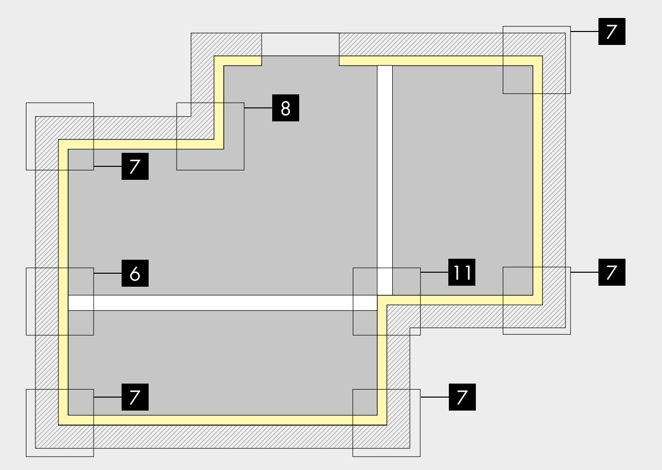


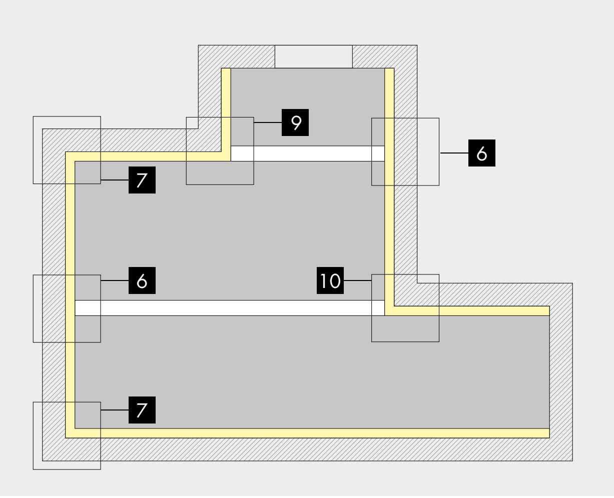
F6.223.30
F6.223.39

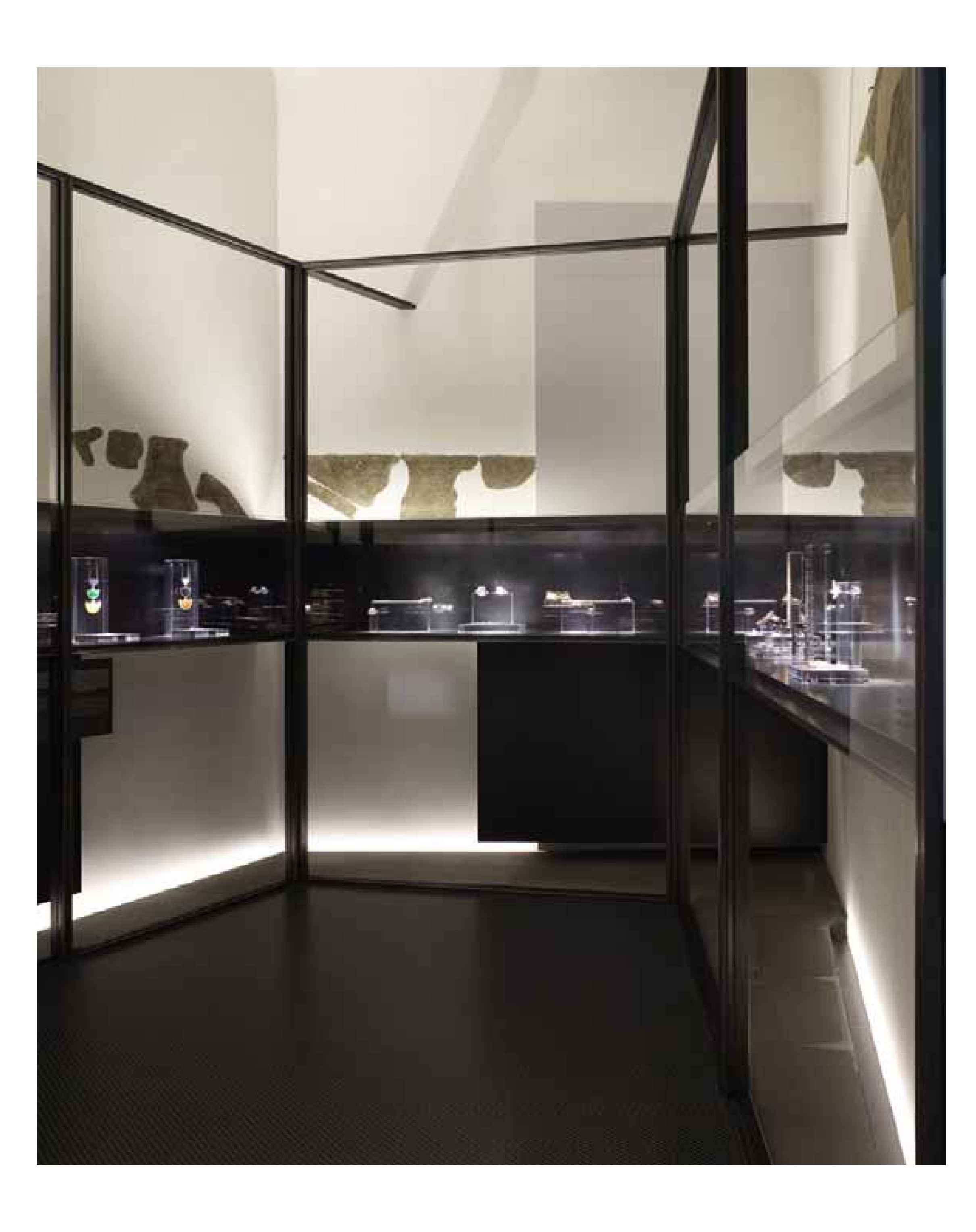
11
B
A
A
B

F6.223.31
F6.223.40

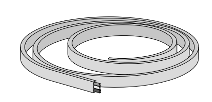
ejemplo de posible configuración
example of possible configuration



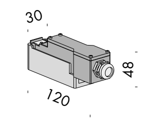




componentes cable 3 polos. 3 poles cable components. **IP68** CE



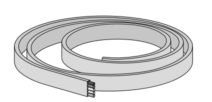
F9.223.61	bobina de cable 3 polos 3 poles cable coil	25m	3x2,5 mm^2	20A
F9.223.62	bobina de cable 3 polos 3 poles cable coil	100m	3x2,5 mm^2	20A



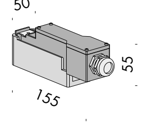
F9.223.65 derivación de alimentación 3 polos con perforación del aislante
3 poles supply electric derivation insulation displacement

F9.223.66 terminal de protección para cable de 3 polos
end cap protection for 3 poles cable

componentes cable 5 polos. 5 poles cable components. **IP68** CE



F9.223.71	bobina cable 5 polos 5 poles cable coil	25m	5x2,5 mm^2	20A
F9.223.72	bobina cable 5 polos 5 poles cable coil	100m	5x2,5 mm^2	20A



F9.223.75 derivación de alimentación 5 polos con perforación del aislant
5 poles supply electric derivation insulation displacement

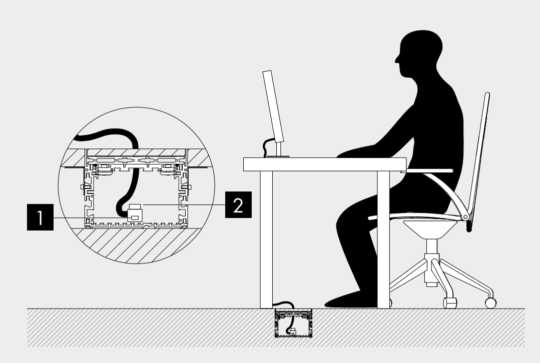
F9.223.76 terminal de protección para cable de 5 polos
end cap protection for 5 poles cable

uso de la bobina cable
use of cable coil

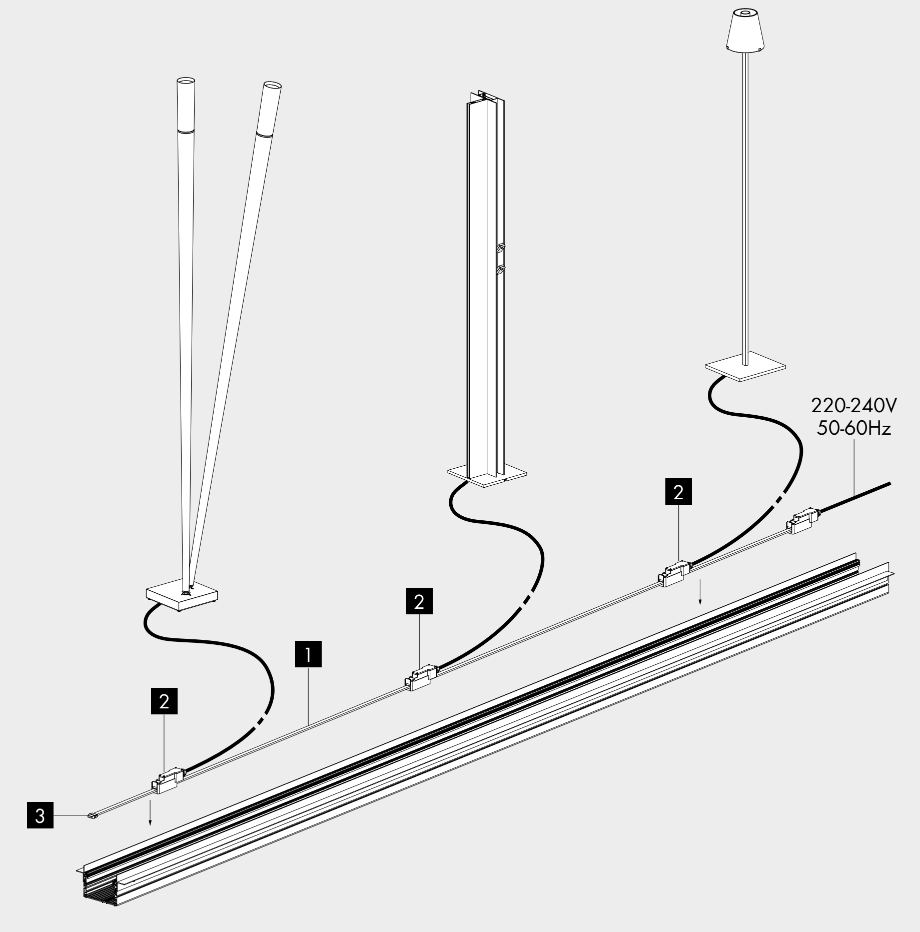
1 bobina de cable 3 polos/5 polos
3 poles/5 poles cable coil

2 derivación de 3 polos/5 polos
3 poles/5 poles electric derivation

3 terminal de protección para cable de 3 polos/5 polos
end cap protection for 3 poles/5 poles cable



ejemplo 1
example 1



ejemplo 2
example 2